

## VERORDNUNG (EWG) Nr. 1777/93 DER KOMMISSION

vom 2. Juli 1993

über den Verkauf von Rindfleisch aus Interventionsbeständen zu pauschal im voraus festgesetzten Preisen zur Versorgung der Kanarischen Inseln und zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 642/93

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 805/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch<sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 125/93<sup>(2)</sup>, insbesondere auf Artikel 7 Absatz 3,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Bestimmte Interventionsstellen verfügen über erhebliche Bestände an Interventionsrindfleisch. Angesichts der hohen Lagerkosten sollte eine Verlängerung der Lagerzeit des Fleisches vermieden werden.

Mit der Verordnung (EWG) Nr. 1912/92 der Kommission vom 10. Juli 1992 über die Durchführungsbestimmungen zur besonderen Regelung der Versorgung der Kanarischen Inseln mit Rindfleischerzeugnissen<sup>(3)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1736/93<sup>(4)</sup>, wurde die vorläufige Versorgungsbilanz für gefrorenes Rindfleisch für den Zeitraum vom 1. Juli 1993 bis 30. Juni 1994 festgelegt. In Anbetracht der traditionellen Handelsströme sollte Interventionsrindfleisch zur Versorgung der Kanarischen Inseln während dieses Zeitraums bereitgestellt werden.

Gemäß Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 1695/92 der Kommission vom 30. Juni 1992 mit gemeinsamen Durchführungsbestimmungen zur Sonderregelung für die Versorgung der Kanarischen Inseln mit bestimmten Agrarerzeugnissen<sup>(5)</sup>, geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2132/92<sup>(6)</sup>, erteilen die spanischen Behörden Beihilfebescheinigungen für die Versorgung mit Gemeinschaftserzeugnissen. Ein möglicher Käufer sollte der Interventionsstelle neben dem für den Ankauf aus Interventionsbeständen zu stellenden Antrag eine Beihilfebescheinigung vorlegen müssen.

Damit sich die vorstehende Regelung besser anwenden läßt, sollte in einigen Punkten von der Verordnung (EWG) Nr. 1912/92 abgewichen werden, insbesondere hinsichtlich der Beihilfegewährung und der die Beihilfebescheinigung betreffenden Sicherheit. Es empfiehlt sich

insbesondere, die Versorgung der Kanarischen Inseln aus Interventionsbeständen gemäß Artikel 3 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1601/92 des Rates<sup>(7)</sup>, geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 3714/92 der Kommission<sup>(8)</sup>, zu vereinfachen und dazu die Beihilfe in den mit der vorliegenden Verordnung festgesetzten Verkaufspreis einzubeziehen.

Im Hinblick auf die Kauf- und Kontrollverfahren empfiehlt sich die Anwendung bestimmter Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79 der Kommission vom 4. Oktober 1979 über Durchführungsbestimmungen betreffend den Absatz des von den Interventionsstellen gekauften Rindfleisches und zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 216/69<sup>(9)</sup>, geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1809/87<sup>(10)</sup>, und der Verordnung (EWG) Nr. 3002/92 der Kommission vom 16. Oktober 1992 zur Festlegung der neuen gemeinsamen Durchführungsbestimmungen für die Überwachung der Verwendung und/oder Bestimmung von Erzeugnissen aus den Beständen der Interventionsstellen<sup>(11)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 642/93<sup>(12)</sup>.

Es ist die Stellung einer Sicherheit vorzusehen, um zu gewährleisten, daß das Rindfleisch seiner Bestimmung zugeführt wird.

Die Verordnung (EWG) Nr. 642/93 ist aufzuheben.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Rindfleisch —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

### Artikel 1

(1) Es werden folgende Mengen zum Verkauf angeboten:

- rund 3 000 Tonnen Rindfleisch mit Knochen aus Beständen der dänischen Interventionsstelle,
- rund 1 500 Tonnen Rindfleisch ohne Knochen aus Beständen der irischen Interventionsstelle,
- rund 1 500 Tonnen Rindfleisch ohne Knochen aus Beständen der Interventionsstelle des Vereinigten Königreichs,

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 24.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 18 vom 27. 1. 1993, S. 1.

<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 192 vom 11. 7. 1992, S. 31.

<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 160 vom 1. 7. 1993, S. 39.

<sup>(5)</sup> ABl. Nr. L 179 vom 1. 7. 1992, S. 1.

<sup>(6)</sup> ABl. Nr. L 213 vom 29. 7. 1992, S. 25.

<sup>(7)</sup> ABl. Nr. L 173 vom 27. 6. 1992, S. 13.

<sup>(8)</sup> ABl. Nr. L 378 vom 23. 12. 1992, S. 23.

<sup>(9)</sup> ABl. Nr. L 251 vom 5. 10. 1979, S. 12.

<sup>(10)</sup> ABl. Nr. L 170 vom 30. 6. 1987, S. 23.

<sup>(11)</sup> ABl. Nr. L 301 vom 17. 10. 1992, S. 17.

<sup>(12)</sup> ABl. Nr. L 69 vom 20. 3. 1993, S. 14.

- rund 1 000 Tonnen Rindfleisch ohne Knochen aus Beständen der italienischen Interventionsstelle,
- rund 1 000 Tonnen Rindfleisch ohne Knochen aus Beständen der französischen Interventionsstelle.

(2) Dieses Fleisch wird zur Lieferung nach den Kanarischen Inseln verkauft.

(3) Die betreffenden Qualitäten und Verkaufspreise sind in Anhang I dieser Verordnung angegeben.

#### Artikel 2

(1) Vorbehaltlich dieser Verordnung erfolgt der Verkauf gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79, insbesondere den Artikeln 2 bis 5, und gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 3002/92.

(2) Die Interventionsstellen verkaufen vorrangig die Erzeugnisse mit der längsten Lagerdauer.

Auskünfte über die Mengen und Lagerorte der Erzeugnisse können die Interessenten bei den in Anhang II genannten Anschriften erhalten.

#### Artikel 3

(1) Ein Kaufantrag ist nur gültig, wenn ihm eine gemäß den Verordnungen (EWG) Nr. 1695/92 und (EWG) Nr. 1912/92 erteilte Beihilfebescheinigung beiliegt, die sich mindestens auf die betreffende Menge bezieht.

(2) Abweichend von Artikel 4 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1695/92 wird die Beihilfe für das im Rahmen der vorliegenden Verordnung verkaufte Rindfleisch nicht gewährt.

(3) Abweichend von Artikel 4 Absatz 4 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 1695/92 enthalten der Antrag auf Erteilung einer Beihilfebescheinigung und die Beihilfebescheinigung in Feld 24 die Angabe „Auf den Kanarischen Inseln zu verwendende Beihilfebescheinigung — ohne Beihilfe“.

(4) Abweichend von Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 1912/92 beläuft sich die im Zusammenhang mit den Beihilfebescheinigungen zu stellende Sicherheit auf 2 ECU/100 kg.

#### Artikel 4

Unbeschadet des Artikels 2 Absatz 2 zweiter Unterabsatz der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79 ist das Lagerhaus bzw. sind die Lagerhäuser, in dem/denen das beantragte Fleisch aufbewahrt wird, im Kaufantrag nicht anzugeben.

#### Artikel 5

(1) Abweichend von Artikel 15 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79 beträgt die Sicherheit 100 ECU/t.

(2) Um die Lieferung nach den Kanarischen Inseln zu gewährleisten, leistet der Käufer vor der Übernahme eine Sicherheit in Höhe von 2 500 ECU/t für Rindfleisch mit Knochen und von 3 000 ECU/t für Rindfleisch ohne

Knochen. Die für Filet zu stellende Sicherheit beläuft sich jedoch auf 7 000 ECU/t.

Hauptpflicht im Sinne von Artikel 20 der Verordnung (EWG) Nr. 2220/85 der Kommission<sup>(1)</sup> ist die Lieferung der jeweiligen Erzeugnisse zu den Kanarischen Inseln.

Die Einhaltung der vorgenannten Verpflichtung wird durch eine entsprechende Bescheinigung nachgewiesen, die von der zuständigen Behörde der Kanarischen Inseln<sup>(2)</sup> erteilt und der Interventionsstelle innerhalb von sechs Monaten nach Abschluß des Vertrages vorgelegt wird.

#### Artikel 6

Der Abholschein gemäß Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 3002/92 und das Kontroll-exemplar T 5 werden durch folgenden Vermerk vervollständigt:

«Carne de intervención destinada a las islas Canarias — Sin ayuda [Reglamento (CEE) n° 1777/93]»;

«Interventionskød til De Kanariske Øer — uden støtte (Forordning (EØF) nr. 1777/93)»;

«Interventionsfleisch für die Kanarischen Inseln — ohne Beihilfe (Verordnung (EWG) Nr. 1777/93)»;

«Κρέας από την παρέμβαση για τις Καναρίους Νήσους — χωρίς ενισχύσεις [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1777/93]»;

«Intervention meat for the Canary Islands — without the payment of aid [Regulation (EEC) No 1777/93]»;

«Viandes d'intervention destinées aux îles Canaries — Sans aide [règlement (CEE) n° 1777/93]»;

«Carni in regime d'intervento destinate alle isole Canarie — senza aiuto [Regolamento (CEE) n. 1777/93]»;

«Interventie vlees voor de Canarische eilanden — zonder steun (Verordening (EEG) nr. 1777/93)»;

«Carne de intervenção destinada às ilhas Canárias — sem ajuda [Regulamento (CEE) n° 1777/93]».

#### Artikel 7

Die Verordnung (EWG) Nr. 642/93 wird aufgehoben.

#### Artikel 8

Diese Verordnung tritt am siebten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 205 vom 3. 8. 1985, S. 5.

<sup>(2)</sup> a) Dirección Territorial de Comercio de Las Palmas  
C/ Franchy Roca, 5  
35071 Las Palmas de Gran Canaria  
Tel.: (928) 26 14 11; 27 60 14 und 26 21 36  
Telefax: (928) 27 89 75;

b) Dirección Territorial de Comercio de Santa Cruz de Tenerife  
C/ Pilar, 1  
38071 Santa Cruz de Tenerife  
Tel.: (922) 24 14 80 und 24 13 79.  
Telefax: (922) 24 42 61.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 2. Juli 1993

*Für die Kommission*

René STEICHEN

*Mitglied der Kommission*

*ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I*

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkte Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (toneladas)	Precio de venta expresado en ecus por tonelada Salgspriser i ECU/ton Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne Τιμές πώλησεως εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο Selling prices expressed in ecus per tonne Prix de vente exprimés en écus par tonne Prezzi di vendita espressi in ecu per tonnellata Verkoopprijzen uitgedrukt in ecu per ton Preço de venda expesso em ecus por tonelada
Ireland	— Fillet	500	5 000
	— Striploin	400	1 700
	— Inside	200	1 150
	— Outside	100	1 100
	— Knuckle	100	1 100
	— Cube-roll	200	2 400
United Kingdom	— Fillet	500	3 750
	— Striploin	400	1 250
	— Topside	200	950
	— Silverside	200	950
	— Thick flank	200	950
Italia	— Filetto	200	4 200
	— Roast beef	200	1 350
	— Fesa interne	200	1 050
	— Fesa esterna	200	1 050
	— Noce	200	1 050
France	— Filet	200	4 300
	— Faux-filet	200	1 400
	— Tende-de-tranche	200	1 050
	— Tranche grasse	200	1 050
	— Gîte à la noix	200	1 050
Danmark	— Bagfjerdinger af kategori A/C, klasse R og O	3 000	550

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANNEX II — ANNEXE II —  
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —  
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses  
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli  
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de  
intervenção**

- IRELAND :** Department of Agriculture, Food and Forestry  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and 3806  
Telex 93292 and 93607, telefax (01) 6616263, (01) 6785214 and (01) 6620198
- DANMARK :** EF-Direktoratet  
Nyropsgåde 26  
DK-1602 København K  
Tlf. 33 92 70 00, telex 15137 EFDIR DK, telefax 33 92 69 48
- ITALIA :** Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)  
Via Palestro 81  
I-00185 Roma  
Tel. 49 49 91  
Telex 61 30 03
- UNITED KINGDOM :** Intervention Board for Agricultural Produce  
Fountain House  
2 Queens Walk  
Reading RG1 7QW  
Berkshire  
Tel. (0734) 58 36 26  
Telex 848 302, telefax : (0734) 56 67 50
- FRANCE :** OFIVAL  
Tour Montparnasse  
33, avenue du Maine  
F-75755 Paris Cedex 15  
Tél. 45 38 84 00, télex 205476
-